



Pêches et Océans
Canada

Fisheries and Oceans
Canada

Garde côtière
canadienne

Canadian
Coast Guard



VOL. 36, ÉDITION MENSUELLE N° 10
28 OCTOBRE, 2011

Numéro de publication 40063779

PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST

Publiée mensuellement par la
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

<http://www.notmar.gc.ca/abonner/>

SOMMAIRE

| | Page |
|--|--------|
| Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité..... | 1 à 9 |
| Partie 2 Corrections aux cartes | 10 |
| Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime..... | Néant |
| Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques..... | Néant |
| Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume | 11, 12 |

Direction générale des services maritimes
Aides à la navigation



NOTES EXPLICATIVES

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

| | |
|-------------------|--------------------------------|
| 1 mille marin | = 1 852 mètres (6,076.1 pieds) |
| 1 mille terrestre | = 1 609.3 mètres (5,280 pieds) |
| 1 mètre | = 3.28 pieds |

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte et dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

Service hydrographique du Canada – Information publiée dans la Partie 2 des Avis aux navigateurs.

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la Partie 2 – Corrections aux cartes. Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*.

En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.

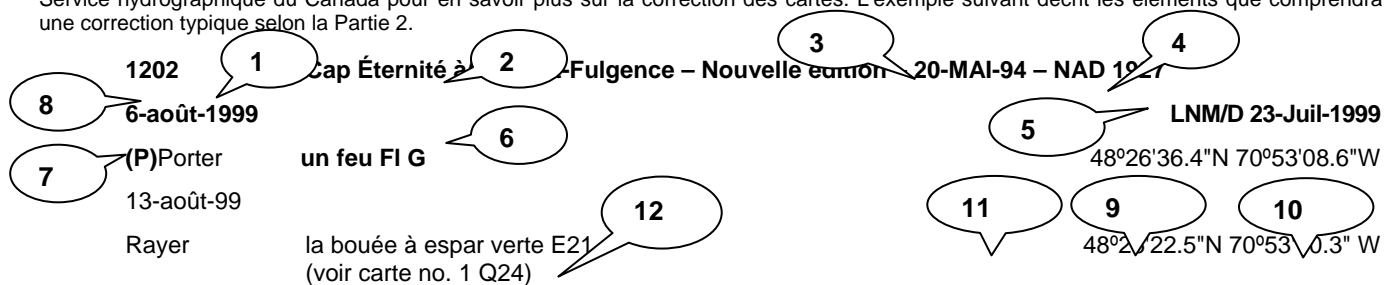
Cartes marines et publications canadiennes - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2011* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

NOTA: This publication is also available in English.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



(F2007107) LF (700) MPO(6829264-01)

1 - Numéro de la carte

2 - Titre de la carte

3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte

4 - Système de référence géodésique

5 - Dernière correction

6 - Modification de la carte

7 - Type d'avis

8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte

9 - Numéro du Livre des feux

10 - Numéro de référence du SHC

11 - Numéro de référence de la GCC

12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L) dernier (N) Avis aux (M) navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

MISE EN GARDE

AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

Pacifique

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Vancouver
Suite 2380,
Case postale 12107
555, rue West Hastings
VANCOUVER, BC V6B 4N6

Téléphone: (604) 666-6011
Facsimilé: 1-(604) 666-8453
Numéro Téléx: 043-52586 CGTC VAS VCR
Courriel: mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca
Site Web:

http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index_f.htm

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Inuvik
Case postale 2659
INUVIK, NT X0E 0T0

Téléphone: (867) 777-2667
Facsimilé: (867) 777-2851

Pour information concernant les Avis à la navigation:

Courriel CRIM: rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca

Site Web:

http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index_f.htm

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

ACCÈS WEB

Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web - <http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoXOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxbmc9ZSI7> . Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié

INDEX

| | | |
|--------------|--|----------|
| | SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC..... | 1 |
| | SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE – UTILISATION ET SOINS À APPORTER..... | 2 |
| | SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES..... | 1 |
| | SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES..... | 1 |
| | SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM..... | 2 |
| *1005 | ENVIRONNEMENT CANADA – AU SUJET DE L'EXTENSION DU SERVICE DE PRÉVISION MARITIME À CERTAINES SECTIONS DES ZONES METAREA XVII ET XVIII..... | 4 |
| *1004 | ENVIRONNEMENT CANADA - METAREAS XVII ET XVIII..... | 4 |
| *1009 | GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1)..... | 8 |
| *1008 | PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS – 2011 – AVIS B23 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX SUR LE SERVICE DE PILOTAGE..... | 8 |
| *1002 | SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION..... | 2 |
| *1006 | SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION..... | 7 |
| *1001 | SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES..... | 2 |
| *1003 | SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4)..... | 3 |
| *1007 | SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – INSTRUCTIONS NAUTIQUES - CEN 303F – WELLAND CANAL ET LAC ÉRIÉ, PREMIÈRE ÉDITION, 1996 EST MAINTENANT DISPONIBLE EN VERSION IMPRESSION SUR DEMANDE..... | 7 |

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

| No de la carte | Page | No de la carte | Page | No de la carte | Page |
|-----------------------|-------------|-----------------------|-------------|-----------------------|-------------|
| 3313 | 10 | | | | |
| 3419 | 10 | | | | |
| 3447 | 10 | | | | |
| 3729 | 2 | | | | |
| 3730 | 2 | | | | |
| 3743 | 10 | | | | |
| 3958 | 10 | | | | |
| 3974 | 2 | | | | |

PARTIE 1 – Édition 10/2011
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à shcinfo@dfo-mpo.gc.ca

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.

ÉDITIONS DES CARTES

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

RÉIMPRESSIONS

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

**PARTIE 1 – Édition 10/2011
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE –
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

Contexte

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

Soins à apporter à votre carte ISD

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION -
SÉVCM.**

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (*ECDIS*) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (*ECDIS*) configuré de manière à afficher « toutes les données ». Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

***1001 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.**

| CARTES | TITRE & MATIÈRES | ÉCHELLE | DATE D'ÉDITION | CAT# | PRIX |
|---------------------------------------|---|---------|----------------|------|---------|
| Carte nouvelle | | | | | |
| 3974 | Dean Channel, Burke Channel and/et Bentinck Arms | ---- | 06-MAI-2011 | 2 | \$20.00 |
| | | | | | |
| Cartes retirées en permanences | Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition. | | | | |
| 3729 | Dean Channel, Southern Portion/Partie Sud and/et Burke Channel | | | | |
| 3730 | Dean Channel, (Northern Portion) and North and South Bentinck Arms | | | | |

***1002 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

| PRODUIT EN CIRCULATION | |
|------------------------|---|
| NUMERO CEN S-57 | TITRE DE LA CARTE |
| CA573400 | Hall Beach |
| CA470072 | Approaches to/Approches à Vancouver Harbour |

**PARTIE 1 – Édition 10/2011
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

| PRODUIT EN CIRCULATION | |
|-------------------------------|--|
| NUMERO CEN S-57 | TITRE DE LA CARTE |
| CA470103 | Desolation Sound and/et Sutil Channel |
| CA370141 | Juan de Fuca Strait, Eastern Portion/Partie Est |
| CA470341 | Millar Channel to/à Estevan Point (Part 1 of 2 Western half) |
| CA570544 | Pender Harbour |
| CA473045 | John Island to Blind River |
| CA273313 | Lancaster Sound Eastern Approaches/Approches Est |
| CA576012 | Dipper Harbour |
| CA576013 | Musquash Harbour |
| CA576021 | Yarmouth Wharves/Quais |
| CA576034 | Eastport Harbour |
| CA476043 | Cape Sable to/à Pubnico Harbour |
| CA376045 | Liverpool Harbour to/à Lockeport Harbour |
| CA576046 | Port Mouton |
| CA576060 | Cape St. Marys |
| CA476068 | Tor Bay |
| CA476069 | Whitehead Harbour |
| CA476089 | Ship Harbour and Approaches |
| CA576097 | North Sydney |
| CA576098 | Sydney River |
| CA476103 | Sheet Harbour |
| CA476112 | St. Marys River |
| CA476141 | Great Bras D'Or and/et St. Patricks Channel |
| CA376187 | Baie des Chaleurs / Chaleur Bay |
| CA276241 | Bay of Fundy (Inner Portion) |
| CA376289 | Sable Island/Île de Sable |
| CA276311 | Petitcodiac River |
| CA276312 | Cobequid Bay - Continuation A |
| CA576381 | Fox Harbour |
| CA379086 | Cap des Rosiers à/to Chandler |

*1003

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4).

| CARTES | TITRE & MATIÈRES | DATE D'ÉDITION | |
|--------------------------------------|---|-----------------------|-------------|
| Carte nouvelle | | | |
| R/M3456 | Halibut Bank to/à Ballenas Channel | 01-JUL-2011 | Voir Note 2 |
| R/M3974 | Dean Channel, Burke Channel and/et Bentinck Arms | 06-MAI-2011 | Voir Note 2 |
| | | | |
| Cartes retirées en permanence | Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition. | | |
| R/M3730 | Dean Channel, (Northern Portion) and North and South Bentinck Arms | | |
| R/M3729 | Dean Channel, Southern Portion/Partie Sud and/et Burke Channel | | |

PARTIE 1 – Édition 10/2011
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

***1004 ENVIRONNEMENT CANADA - METAREAS XVII ET XVIII.**

Avis de capacité opérationnelle totale des zones METAREA XVII et XVIII - Canada.

À compter du 1^{er} juin 2011, le service des prévisions maritimes des zones METAREA XVII et XVIII effectuera une transition vers une capacité opérationnelle totale. Les avis et les prévisions météorologiques des zones METAREA XVII et XVIII seront diffusés par Environnement Canada conformément au manuel commun de renseignements sur la sécurité maritime de l'OMI/OHI/OMM.

Au cours de la saison de navigation, les avis et les prévisions météorologiques des zones METAREA XVII et XVIII au sud du soixante-quinzième parallèle seront diffusés sur le réseau SafetyNet du satellite Inmarsat-C en mode EGC. Les heures de diffusion seront les suivantes :

METAREA XVII (ROP) à 0300 UTC et 1500 UTC quotidiennement.
METAREA XVIII (ROA-O) à 0300 UTC et 1500 UTC quotidiennement.

Les messages seront transmis à une zone rectangulaire jusqu'à ce que les stations terminales Inmarsat-C ou Mini-C exploitées dans les eaux arctiques soient mises à jour. Les usagers devraient noter que les MSI météorologiques reçues par leurs stations terminales Inmarsat-C peuvent être identifiées MSI de navigation.

Au cours de la saison de navigation, les avis et les prévisions météorologiques des zones METAREA XVII et XVIII au nord du soixante-dixième parallèle seront diffusés par impression directe à bande étroite HF sur la fréquence 8416.5 kHz à partir du centre de la Garde côtière canadienne à Iqaluit (Nunavut). Les heures de diffusion seront 0330 UTC et 1530 UTC quotidiennement.

Les navigateurs doivent noter que les dates réelles de prestation du service en HF seront annoncées par avis à la navigation de la Garde côtière canadienne.

Coordonnées pour les zones METAREA XVII et XVIII :

Téléphone : 1-709-256-6612
Télécopieur : 1-709-256-6627
Courriel : metareas17.18@ec.gc.ca

***1005 ENVIRONNEMENT CANADA – AU SUJET DE L'EXTENSION DU SERVICE DE PRÉVISION MARITIME À CERTAINES SECTIONS DES ZONES METAREA XVII ET XVIII.**

À partir du 28 juin 2011 à 1600 UTC les bulletins de prévisions METAREA suivants seront modifiés pour inclure de nouvelles zones de prévision.

En ce moment, les bulletins sont disponibles en Anglais seulement.

Telecommunication Header / Bulletin Title / New Forecast Zones:

FQCN01 CWNT - marine forecasts for METAREA XVII north of 75N - Zone 1 centred on 75.7N135W, Zone 2 centred on 77.3N135W, South Prince Patrick, Prince Patrick, North Prince Patrick.

FQCN03 CWNT - marine forecasts for METAREA XVIII north of 75N - Fitzwilliam, Griper, Ballantyne, Brock, Wilkins, Borden, Hazen, Gustaf, Peary, South Ellef Ringnes, Ellef Ringnes, Hassel, Massey, South Sverdrup, North Sverdrup, South Axel Heiberg, Axel Heiberg, Greely, Nansen, Ellesmere, Ward Hunt, Bartlett, Alert.

FQCN04 CWNT - marine forecasts for METAREA XVIII south of 75N - Liddon.

Ces nouvelles zones de prévisions maritimes sont généralement situées entre l'archipel Canadien du nord-ouest de l'arctique et la frontière de la zone économique exclusive du Canada.

PARTIE 1 – Édition 10/2011
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Pour de l'information plus détaillée sur les limites géographiques associées avec les nouvelles zones maritimes veuillez contacter le service météorologique du Canada à :

téléphone : +1 (709) 256-6612

fax : +1 (709) 256-6627

courriel : metareas17.18@ec.gc.ca

Ou en consultant le site web de la Commission conjointe sur l'océanographie et la météorologie maritime (JCOMM) à <http://weather.gmdss.org> ou en consultant le site des avis aux navigateurs (NOTMAR) de la Garde côtière canadienne à <http://notmar.gc.ca>.

PARTIE 1 – Édition 10/2011
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Fig. 1 : Carte des nouvelles zones météorologiques maritimes de l'Extrême-Arctique.

Graphique téléchargement - <http://notmar.gc.ca/fra/services/notmar/10s1f11.jpg> ou
<http://notmar.gc.ca/fra/services/notmar/10s1f11.pdf>

Tableau 1 : noms des nouvelles zones météorologiques maritimes de l'Extrême-Arctique.

| eaux de l'Extrême-Arctique | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 201 | Zone 1 centrée sur 75.7° n 135° w |
| 202 | Zone 2 centrée sur 77.3° n 135° w |
| 203 | Prince Patrick sud |
| 204 | Prince Patrick |
| 205 | Prince Patrick nord |
| 206 | Liddon |
| 207 | Fitzwilliam |
| 208 | Griper |
| 209 | Ballantyne |
| 210 | Brock |
| 211 | Wilkins |
| 212 | Borden |
| 213 | Hazen |
| 214 | Gustaf |

PARTIE 1 – Édition 10/2011
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

| | |
|-----|-------------------|
| 215 | Peary |
| 216 | Ellef Ringnes sud |
| 217 | Ellef Ringnes |
| 218 | Hassel |
| 219 | Massey |
| 220 | Sverdrup sud |
| 221 | Sverdrup nord |
| 222 | Axel Heiberg sud |
| 223 | Axel Heiberg |
| 224 | Greely |
| 225 | Nansen |
| 226 | Ellesmere |
| 227 | Ward Hunt |
| 228 | Bartlett |
| 229 | Alert |

***1006 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

Détroit de Juan de Fuca, Haro Strait et Boundary Passage.

En vue de se conformer aux pratiques internationales en la matière, le Canada et les États-Unis d'Amérique ont convenu d'éliminer les couvertures cartographiques chevauchantes des cartes électroniques de navigation (CÉN). Les premières zones à faire l'objet de cette mesure sont celles du détroit de Juan de Fuca, de Haro Strait et de Boundary Passage. Ce nouveau dispositif de couverture de CÉN amènera chaque pays à apporter des modifications à leurs zones respectives couvertes, de manière à ce qu'il n'y ait qu'une seule carte marine couvrant une région donnée. Ces nouvelles limites sont affichées dans les messages importants à : <http://www.charts.gc.ca/index-fra.asp>.

Ces modifications entreront en vigueur le 15 décembre 2011, à 0000, temps universel coordonné (TUC).

Un Avis aux navigateurs sera publié lorsque les nouvelles CÉN seront offertes au public.

***1007 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – INSTRUCTIONS NAUTIQUES - CEN 303F – WELLAND CANAL ET LAC ÉRIÉ, PREMIÈRE ÉDITION, 1996 EST MAINTENANT DISPONIBLE EN VERSION IMPRESSION SUR DEMANDE.**

Le fascicule des Instructions nautiques **CEN 303F – Welland Canal et Lac Érié, première édition, 1996** est maintenant offert en format impression sur demande (ISD). Les fascicules ISD sont mis à jour à l'aide des Avis aux navigateurs jusqu'à la date d'impression. Ainsi, la version ISD du fascicule CEN 303 comprend quelque 167 Avis émis depuis 1996 qui, auparavant, devaient être ajoutés à la main. Le Service hydrographique du Canada (SHC) convertit toutes ses Instructions nautiques en format ISD en raison des nombreuses demandes reçues en ce sens et formulées lors de l'initiative entreprise sur les normes de service. Pour vous procurer un nouvel exemplaire, veuillez communiquer avec les dépositaires autorisés du SHC.

Veillez noter que bien qu'il s'agisse d'une nouvelle présentation du fascicule, le contenu reste le même, à l'exception des Avis aux navigateurs qui y sont compris jusqu'à la date d'impression.

**PARTIE 1 – Édition 10/2011
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

***1008 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS – 2011 – AVIS B23 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX SUR LE SERVICE DE PILOTAGE.**

Page B23-12
Modifier

| QUÉBEC | | | | | | | |
|-------------------------------------|----------------------------|---|--------------------------|----|---|---|----------|
| Zones de pilotage facultatif | | | | | | | |
| 1. | Chandler | Pilotes Chandler a/s La Compagnie Gaspésia Ltée | 48 19 00 N 64 38 00 W | 12 | 4 | 4 | 16 11 |
| 2. | Golfe du Saint- Laurent | Pilotes Cap Breton | Tel que convenu | 24 | 6 | - | 14 12 |

Pour lire

| QUÉBEC | | | | | | | |
|-------------------------------------|--|---|--------------------------|----|----|---|-----------|
| Zones de pilotage facultatif | | | | | | | |
| 1. | Chandler | Pilotes Chandler a/s La Compagnie Gaspésia Ltée | 48 19 00 N 64 38 00 W | 12 | 4 | 4 | 16 11 |
| 2. | Golfe du Saint- Laurent | Pilotes Cap Breton | Tel que convenu | 24 | 6 | - | 14 12 |
| 3. | Grand Entrée, Îles de la Madeleine | Pilots Grand Entrée c/o CMNS Inc | 47 30 00 N 61 35 00 W | 72 | 24 | - | 16 67A |

***1009 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1).**

**EN VIGUEUR JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE, 2011
(RÉVISÉ ET PROMULGUÉ TRIMESTRIELLEMENT)**

| | |
|---------|--|
| 1434 | 03 AOÛT(P)/01, 808(P)/10 |
| 2218 | 28 AVR(P)/00 |
| 2241 | 28 AVR(P)/00 |
| 2250 | 361(P)/97 |
| 2251 | 1207(P)/09 |
| 2283 | 31 MARS(P)/00, 1207(P)/06 |
| 2305 | 1204(P)/08 |
| 2314 | 1207(P)/09 |
| L/C3000 | 2346(P)/99, 28 AVR(P)/00, 03 NOV(P)/00 |
| 3053 | 19 JANV(P)/01 |
| 3668 | 720(P)/11 |
| 3891 | 24 AOÛT(P)/01 |
| 4000 | 26 NOV (P)/10 |
| 4001 | 26 NOV (P)/10, 11 FÉV(T)/11 |
| 4003 | 26 NOV (P)/10, 11 FÉV(T)/11 |
| 4006 | 26 NOV (P)/10, 11 FÉV(T)/11 |
| L/C4049 | 04 AVR(T)/08 |
| 4098 | 1102(P)/03 |
| 4099 | 26 NOV(P)/10 |
| 4233 | 208(P)/11 |
| 4237 | 1108(P)/07, 26 SEPT(T)/08, 806(P)/11 |
| 4307 | 1209(P)/10 |

PARTIE 1 – Édition 10/2011
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

| | |
|---------|-----------------------------------|
| 4308 | 411(P)/11, 915(P)/11 |
| L/C4320 | 26 SEPT(T)/08 |
| 4385 | 26 SEPT(T)/08 |
| 4405 | 910(P)/10 |
| 4406 | 416(P)/11 |
| 4449 | 916(P)/11 |
| 4491 | 209(P)/11, 415(P)/11 |
| 4659 | 22 AOÛT(P)/08 |
| 4905 | 422(P)/11, 917(P)/11 |
| 4950 | 508(P)/11 |
| 4980 | 410(P)/11 |
| 5449 | 808(P)/04 |
| 5707 | 807(P)/04 |
| 6241 | 108(P)/10 |
| 6267 | 112(P)/06 |
| 7010 | 153(T)/99 |
| LC7011 | 153(T)/99 |
| 7083 | 847(P)/89, 1510(P)/98, 1727(P)/98 |
| 7371 | 634(P)/96 |
| 7760 | 1510(P)/98, 1727(P)/98 |
| 8007 | 26 NOV (P)/10, 11 FÉV(T)/11 |
| 8012 | 04-AVR(T)/08 |

3313 - Nanaimo Harbour and/et Departure Bay - Feuille 21 - Nouvelle édition - 02-JAN-2009 - NAD 1983

14-OCT-2011 LNM/D. 12-AOÛT-2011
Déplacer la bouée de bâbord, marquée P13
(Voir la Carte n° 1, Qg) de 49°10'50.3"N 123°56'29.4"W
à 49°10'50.2"N 123°56'28.4"W
(P2011035) LF(5290) MPO(6202494-01)

3313 - Newcastle Island Passage southern portion/Partie sud - Feuille 21 - Nouvelle édition - 02-JAN-2009 - NAD 1983

14-OCT-2011 LNM/D. 12-AOÛT-2011
Déplacer la bouée de bâbord, marquée P13
(Voir la Carte n° 1, Qg) de 49°10'50.3"N 123°56'29.4"W
à 49°10'50.2"N 123°56'28.4"W
(P2011035) LF(5290) MPO(6202494-01)

3419 - Esquimalt Harbour - Nouvelle édition - 27-JUIN-2003 - NAD 1983

07-OCT-2011 LNM/D. 24-JUIN-2011
Porter une profondeur de 1.3 mètres
(Voir la Carte n° 1, I10) 48°26'39.7"N 123°26'01.4"W
MPO(6202505-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570138

Porter une profondeur de 1.6 mètres
(Voir la Carte n° 1, I10) 48°26'39.8"N 123°26'05.0"W
MPO(6202505-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570138

Porter une profondeur de 1.6 mètres
(Voir la Carte n° 1, I10) 48°26'36.8"N 123°26'07.4"W
MPO(6202505-03)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570138

3447 - Nanaimo Harbour and/et Departure Bay - Nouvelle édition - 03-JUIN-2005 - NAD 1983

14-OCT-2011 LNM/D. 22-JUIL-2011
Déplacer la bouée de bâbord, marquée P13
(Voir la Carte n° 1, Qg) de 49°10'50.3"N 123°56'29.4"W
à 49°10'50.2"N 123°56'28.4"W
(P2011035) LF(5290) MPO(6202494-01)

3447 - Inset: Newcastle Island Passage - Nouvelle édition - 03-JUIN-2005 - NAD 1983

14-OCT-2011 LNM/D. 22-JUIL-2011
Déplacer la bouée de bâbord, marquée P13
(Voir la Carte n° 1, Qg) de 49°10'50.3"N 123°56'29.4"W
à 49°10'50.2"N 123°56'28.4"W
(P2011035) LF(5290) MPO(6202494-01)

3743 - Douglas Channel - Feuille 1 - Nouvelle édition - 25-MARS-1977 - NAD 1927

14-OCT-2011 LNM/D. 12-NOV-2010
Déplacer le feu FI
(Voir la Carte n° 1, P1) de 53°45'29.0"N 128°58'22.0"W
à 53°45'31.5"N 128°58'14.6"W
(P2010117) LF(653) MPO(6202358-01)

3958 - Prince Rupert Harbour - Nouvelle édition - 24-MARS-1995 - NAD 1983

14-OCT-2011 LNM/D. 22-JUIL-2011
Remplacer la balise de jour tribord avec un feu Q
(Voir la Carte n° 1 P1, Qt) 54°18'13.6"N 130°22'40.1"W
(P2011037) LF(711.5) MPO(6202496-01)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570125

PARTIE 5 – Édition 10/2011
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

| No. | Nom | Position ----- Latitude N. Longitude W. | Caracté- ristiques du feu | Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau | Portée Nomi- nale | Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol | Remarques ----- Signaux de brume |
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|--|--|
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|--|--|

PACIFIQUE

| | | | | | | | | |
|------------------|--|---|---------|-----|------|----|---|--|
| 299.7 G5149.5 | Whiterock, brise- lames | 49 01 03.1 122 48 28.1 | Fl W | 4s | 4.6 | 5 | Sur un dauphin à 3 pieux. | À longueur d'année. Carte:3463 Éd. 10/11(P11-034) |
| 431.5 G5420.6 | Gibsons Landing, brise-lames - Feu Sud | 49 23 57.4 123 30 16.8 | Fl G | 4s | 6.0 | 3 | Mât blanc, marque de jour carrée verte, blanche et noire. | À longueur d'année. Carte:3534 Éd. 10/11(P11-036) |
| 617 G5713 | Ivory Island | Sur Robb Point, Bassin Milbanke. 52 16 10.1 128 24 24.1 | Fl W | 5s | 20.3 | 16 | Tour à claire-voie trapézoïdale rouge. | Lum. 1 s; obs. 4 s. Visible de 281° à 165° par le N. et l'E. À longueur d'année. Carte:3910 Éd. 10/11(P11-046) |
| 617.5 G5713.4 | Perrin Anchorage | À l'Est de l'île Ivory. 52 16 28.4 128 23 28.9 | Fl W | 4s | 4.1 | 5 | Tour à claire-voie carrée. | À longueur d'année. Visible de 139° à 029° par le S., W. et N. Carte:3910 Éd. 10/11(P11-047) |
| 617.7 G5713.7 | Carne Rock | Passage Reid. 52 18 06.7 128 21 53.8 | Fl W | 6s | 3.9 | 5 | Tour à claire-voie carrée. | Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année. Carte:3910 Éd. 10/11(P11-048) |
| 630 G5735.4 | Dupont Island | 52 56 24.8 129 26 08 | Fl W | 6s | 13.6 | 7 | Tour à claire-voie carrée. | Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année. Carte:3724 Éd. 10/11(P11-044) |
| 630.1 | Dupont Island -Feu Sud | 52 56 17.3 129 26 13.9 | Fl(3) W | 12s | 13.4 | 9 | Tour à claire-voie carrée. | Lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 6.5 s. À longueur d'année. Carte:3724 Éd. 10/11(P11-045) |
| 649 G5737 | Trivett Point | Extrémité Nord de l'île Princess Royal. 53 18 28.5 129 02 10.9 | Fl W | 4s | 6.5 | 5 | Tour à claire-voie carrée. | À longueur d'année. Carte:3944 Éd. 10/11(P11-043) |
| 653 G5739.6 | Emilia Island | À l'extrémité SE de l'île. 53 45 31.5 128 58 14.6 | Fl W | 6s | 4.9 | 5 | Tour à claire-voie carrée. | Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. Visible de 231° par l'W. et le N. à 064°. À longueur d'année. Carte:3743 Éd. 10/11(P10-038) |
| 685.5 G5758.4 | Havelock Rock | Chatham Sound, au Nord de Inlet Hunts. 54 05 54.6 130 28 59.6 | Fl W | 4s | 7.4 | 6 | Tour cylindrique blanche. | À longueur d'année. Carte:3956 Éd. 10/11(P11-039) |

PARTIE 5 – Édition 10/2011
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

| No. | Nom | Position ----- Latitude N. Longitude W. | Caracté- ristiques du feu | Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau | Portée Nomi- nale | Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol | Remarques ----- Signaux de brume |
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|--|--|
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|--|--|

PACIFIQUE

| | | | | | | | |
|----------------|-----------------|---|---------|---------|---|---|--|
| 711.5 | McIntosh Rock | Sur le rocher. 54 18 13.6 130 22 40 | Q W | 1s 2.8 | 5 | Mât, marquée de jour triangulaire rouge et blanche. | À longueur d'année. Carte:3958 Éd. 10/11(P11-037) |
| 733 G5809 | Harris Rock | Sur le rocher. 54 12 58.1 130 45 53 | FI W | 6s 5.7 | 6 | Tour à claire-voie carrée blanche. | Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année. Carte:3909 Éd. 10/11(P11-040) |
| 738 G5747.6 | Wheeler Island | Coin SW. de l'île. 53 32 58.5 130 08 40.8 | FI W | 4s 8.2 | 7 | Tour à claire-voie carrée blanche. | À longueur d'année. Carte:3912 Éd. 10/11(P11-041) |
| 747 G5754 | Freeman Passage | Île SW. du groupe. 53 49 48.7 130 37 45.5 | FI(3) W | 12s 5.9 | 5 | Tour à claire-voie carrée blanche. | Lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 6.5 s. À longueur d'année. Carte:3987 Éd. 10/11(P11-042) |

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION

Date:

Nom du navire ou de l'expéditeur:

Adresse de l'expéditeur:
Numéro Rue

Ville: Prov. / Pays: Code Postal/ Zip Code :

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié):

Date de l'observation: Heure(UTC):

Position géographique:

Coordonnées de la position: Lat: Long:

Méthode de positionnement: DGPS GPS avec WAAS GPS Radar Autre

Système de référence géodésique utilisé: WGS 84 NAD 27 Autre

Exactitude estimée de la position:

N°. de la carte: Informations: NAD 27 NAD 83

Édition de la carte: Dernière correction appliquée:

Publications en cause: (mentionner le volume et la page)

*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*)

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

atn-aln@dfo-mpo.gc.ca

OU

Hydrographe fédéral
Service hydrographique du Canada
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante:

info@dfo-mpo.gc.ca

(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)